



CANADA

House of Commons Debates

VOLUME 134 • NUMBER 093 • 2nd SESSION • 35th PARLIAMENT

OFFICIAL REPORT
(HANSARD)

Wednesday, October 30, 1996

Speaker: The Honourable Gilbert Parent

CONTENTS

(Table of Contents appears at back of this issue.)

CORRIGENDUM

In the October 24, 1996 English issue of *Hansard*, in the list in the righthand column of page 5645, below “National Defence” and above “National Film Board of Canada”, “National Farm Products Council” should be inserted with “0” under the heading “Living” and “1” under the heading “Transportation”.

The House of Commons Debates are also available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

CONTENTS

Wednesday, October 30, 1996

STATEMENTS BY MEMBERS

United Way	
Mr. Collins	5877
Vernon Barford Junior High School	
Mr. McClelland	5877
The Computers for Schools Program	
Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean)	5877
Fighter Pilots Competition	
Mr. O'Reilly	5878
The Canadian Association of Immersion Teachers	
Mr. Duhamel	5878
Youth Services Canada	
Mr. Malhi	5878
Health Care	
Mr. White (North Vancouver)	5878
Quebec's Right to Self-Determination	
Mrs. Lalonde	5878
Saint John Shipyard	
Mrs. Wayne	5879
Baltic Evening	
Ms. Guarnieri	5879
Semex Canada	
Mrs. Chamberlain	5879
The 1995 Referendum on Quebec Sovereignty	
Mrs. Bakopanos	5879
The Quebec Socioeconomic Summit	
Mr. Loubier	5880
National Unity	
Mr. Harper (Calgary West)	5880
Employment	
Mr. Solomon	5880
The Leader of the Bloc Quebecois	
Mr. Paradis	5880
The Economic Recovery of Southwest Montreal	
Mr. Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	5880

ORAL QUESTIONS

Quebec	
Mr. Duceppe	5881
Mr. Chrétien (Saint-Maurice)	5881
Mr. Duceppe	5881
Mr. Chrétien (Saint-Maurice)	5881
Mr. Duceppe	5881
Mr. Chrétien (Saint-Maurice)	5882
Mrs. Venne	5882
Mr. Dion	5882
Mrs. Venne	5882
Mr. Dion	5882

The Economy	
Miss Grey	5882
Mr. Martin (LaSalle—Émard)	5882
Miss Grey	5882
Mr. Martin (LaSalle—Émard)	5883
Miss Grey	5883
Mr. Martin (LaSalle—Émard)	5883
The Canadian Broadcasting Corporation	
Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)	5883
Ms. Copps	5883
Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)	5883
Ms. Copps	5883
The Economy	
Mr. Solberg	5884
Mr. Martin (LaSalle—Émard)	5884
Mr. Solberg	5884
Mr. Martin (LaSalle—Émard)	5884
The Canadian Armed Forces	
Mr. Leroux (Shefford)	5884
Mr. Young	5884
Mr. Leroux (Shefford)	5884
Mr. Young	5885
Ethics	
Mr. Epp	5885
Mr. Chrétien (Saint-Maurice)	5885
Mr. Epp	5885
Mr. Massé	5885
Family Trusts	
Mr. Guimond	5885
Mrs. Stewart (Brant)	5886
Mr. Guimond	5886
Mrs. Stewart (Brant)	5886
Agriculture	
Mr. Easter	5886
Mr. Massé	5886
Ethics	
Mr. Epp	5886
Mr. Massé	5886
Mr. Epp	5887
Mr. Massé	5887
Canadian Armed Forces	
Mr. Brien	5887
Mr. Massé	5887
Mr. Brien	5887
Mr. Massé	5887
Bombardier	
Mr. Schmidt	5887
Mr. Manley	5887
Mr. Schmidt	5888
Mr. Manley	5888
Air-India	
Mr. Dhaliwal	5888
Mr. Gray	5888
Education	
Mr. Taylor	5888

Mr. Martin (LaSalle—Émard)	5889
Presence in Gallery	
The Speaker	5889
Privilege	
Question Period	
Mr. Solomon	5889
The Speaker	5889
Point of Order	
Question Period	
Mr. Epp	5889
The Speaker	5889

ROUTINE PROCEEDINGS

Government Response to Petitions	
Mr. Zed	5890
Committees of the House	
Procedure and House Affairs	
Mr. Zed	5890
Quebec Contingency Act (referendum conditions)	
Bill C-341. Motions for introduction and first reading deemed adopted	5890
Mr. Harper (Calgary West)	5890
Fiscal Responsibility Act	
Bill C-342. Motions for introduction and first reading deemed adopted	5890
Mr. White (North Vancouver)	5890
Citizen-Initiated Referendum Act	
Bill C-343. Motions for introduction and first reading deemed adopted	5890
Mr. White (North Vancouver)	5890
Criminal Code	
Bill C-344. Motions for introduction and first reading deemed adopted	5891
Mrs. Chamberlain	5891
Credit Card Interest Calculation Act	
Bill C-345. Motions for introduction and first reading deemed adopted	5891
Mr. Bhaduria	5891
Committees of the House	
Scrutiny of regulations	
Mr. Lebel	5891
Procedure and House Affairs	
Motion for concurrence in 41st report agreed to	5891
Mr. Zed	5891
Petitions	
Taxation	
Ms. Whelan	5891
Helms-Burton Legislation	
Mr. Bevilacqua	5892
Small Business	
Mr. Bevilacqua	5892
Assisted Suicide	
Mr. McTeague	5892
The Senate	
Mr. Chrétien (Frontenac)	5892

Mr. Guimond	5892
Mrs. Gagnon (Québec)	5892
Young Offenders Act	
Mrs. Hayes	5892
Taxation	
Mr. Szabo	5892
Labelling of Alcoholic Beverages	
Mr. Szabo	5893
Questions on the Order Paper	
Mr. Proud	5893
Motions for Papers	
Mr. Proud	5893
Business of the House	
Motion	5893
Mr. Kilger	5893
(Motion agreed to.)	5893
Point of Order	
Questions on the Order Paper	
Mr. Hermanson	5893
Mr. Kilger	5893

GOVERNMENT ORDERS

Canada Labour Code	
Bill C-35. Motion for third reading.	5893
Mr. Chan	5893
Mr. Proud	5893
Mr. Ménard	5895
Mr. Johnston	5900
Mr. Bevilacqua	5901
Mrs. Lalonde	5904
Division on motion deferred	5906
Agricultural Marketing Programs Act	
Bill C-34. Report stage	5906
Speaker's Ruling	
The Acting Speaker (Mr. Milliken)	5906
Motions in amendment	
Motions Nos. 2 and 3	5906
Mr. Hermanson	5906
Mr. Pickard	5908
Canada Labour Code	
Bill C-35. Consideration resumed of motion for third reading	5909
Motion agreed to on division: Yeas, 148; Nays, 30.	5909
(Motion agreed to, bill read the third time and passed.) ...	5910

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The Senate	
Motion M-221. Consideration resumed of motion	5910
Mr. Bertrand	5910
Mr. Mayfield	5911
Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury)	5913
Mr. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	5914
Mr. O'Brien (London—Middlesex)	5915
(Amendment negated.)	5916
(Motion negated.)	5916

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition

45 boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
<http://wwwparl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

Additional copies may be obtained from the Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, at \$1.75 per copy or \$286 per year.

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

**On peut obtenir la version française de cette publication en écrivant au Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9, à 1.75 \$ l'exemplaire ou 286 \$ par année.**